

Úřední věstník

Evropské unie

C 23



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

25. ledna 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 23/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2013/C 23/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	3
2013/C 23/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6788 – Goldman Sachs/TPG/Barclays/Kew Green) ⁽¹⁾	8
2013/C 23/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6717 – Whirlpool/Alno) ⁽¹⁾	8

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 23/05	Směnné kurzy vůči euru	9
--------------	------------------------------	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 23/06	Nová národní strana euromincí určených k oběhu	10

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2013/C 23/07	Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření	11
--------------	--	----



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 23/01)

Datum přijetí rozhodnutí	23.10.2009
Odkaz na číslo státní podpory	SA.28568 (N 292/09)
Členský stát	Polsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Zmiany w programie dofinansowania przez Polski Instytut Sztuki Filmowej przedsięwzięć z zakresu kinematografii
Právní základ	Ustawa o kinematografii z dnia 30 czerwca 2006 r. Rozporządzenie Ministra Kultury z dnia 27 października 2005 r. w sprawie udzielania przez Polski Instytut Sztuki Filmowej dofinansowania przedsięwzięć z zakresu kinematografii z późniejszymi zmianami
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace, Půjčka za zvýhodněných podmínek, Záruka
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 100 mil. PLN
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	Od 16.5.2006
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Polski Instytut Sztuki Filmowej ul. Krakowskie Przedmieście 21/23 00-071 Warszawa POLSKA/POLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	30.11.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33641 (11/N)
Členský stát	Řecko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Metropolitan Area Networks (MAN)/Fibre to the Home (FTTH) Greece
Právní základ	1. Act 3389/2005 'Partnerships between the public and private sectors'. 2. Act 3614/2007 'National Strategic Reference Framework 2007-2013'. 3. Common Ministerial Decision No 2201 (FEK 638/B/13.5.2010) 'Assignment of responsibilities of the Special Secretariat of OP "Rural Development" to the Special Secretariat of OP "Digital Convergence" '
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rozvoj odvětví, Regionální rozvoj
Forma podpory	Jednorázové smlouvy
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 75 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	Do 31.12.2015
Hospodářská odvětví	Pošty a telekomunikace
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Managing Authority of O.P. 'Digital Convergence' 23-25 Lekka Str. 105 62 Athens GREECE
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)****(2013/C 23/02)**

Datum přijetí rozhodnutí	22.2.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33033 (11/N)	
Členský stát	Rumunsko	
Region	—	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Compania Națională a Huilei Petroșani	
Právní základ	— Decizia nr. 1069/2007 a Guvernului privind strategia energetică a României în perioada 2007-2020; — Legea minelor nr. 85/2003; — Programul de guvernare 2009-2012, capitolul 7, Energie și resurse minerale — Bugetul de venituri și cheltuieli pe anul 2011 pentru Compania Națională a Huilei; — anexa nr. 7 la Decizia nr. 1070/1955 a Consiliului de Miniștri cu privire la reglementarea mai multor drepturi ale angajaților din întreprinderile industriale, aparținând Ministerului Industriei Cărbunelui (punctul 2). Decizia nr. 670/1990 a Guvernului privind unele măsuri pentru personalul din Valea Jiului (articolul 1).	
Název opatření	podpora <i>ad hoc</i>	The National Hard coal Company JSC
Cíl	—	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 205,74 RON (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	Do 31.12.2018	
Hospodářská odvětví	Těžba černého uhlí	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	10.9.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33405 (12/N)	
Členský stát	Řecko	
Region	Dytiki Makedonia	Čl. 107 odst. 3 písm. c)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Επέκταση των εγκαταστάσεων τηλεθέρμανσης ευρύτερης περιοχής Αμυνταίου	
Právní základ	— Προεδρικό Διάταγμα 323/89, το οποίο, σε συνδυασμό με το Προεδρικό Διάταγμα 410/95, προβλέπει τη θέσπιση του «Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων», — Νόμος 1069/80 περί κινήτρων δια την ίδρυσιν Επιχειρήσεων Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως, ο οποίος έχει τροποποιηθεί με τους νόμους 2218/94, 2839/00 και 3274/04, — Νόμος 3463/2006 και Νόμος 3852/2010 «Σύσταση — Συγκρότηση Αυτοδιοίκησης και Αποκεντρωμένης Διοίκησης — Πρόγραμμα Καλλικράτης». — Επιχειρησιακό πρόγραμμα «Περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη 2007-2013».	
Název opatření	Jednotlivá podpora	District Heating Company of Amyntaio (DHCA)
Cíl	Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 8,47 EUR (v milionech)	
Míra podpory	74,65 %	
Délka trvání programu	Od 1.12.2012	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Διαχειριστική Αρχή Του Προγράμματος Επιχειρησιακό Περιβάλλον Και Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013 Αεροπόρου Παπαναστασίου 34	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	22.6.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34375 (12/N)	
Členský stát	Spojené království	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aid to purchase of ultra-low emission vehicles — amendment to include vans	
Právní základ	The Science and Technology Act 1965 (Section 5)	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 56 GBP (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	Do 31.3.2015	
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl, velkoobchod a maloobchod; opravy a údržba motorových vozidel	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Office for Low Emission Vehicles, Department for Transport 1/33 Great Minster House 33 Horseferry Road London SW1P 4DR UNITED KINGDOM	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	3.9.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35209 (12/N)	
Členský stát	Irsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prolongation of the Credit Union Resolution Scheme until 31 December 2012	
Právní základ	The Central Bank and Credit Institutions (Resolution) Act 2011	
Název opatření	Režim podpory	Credit unions
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Záruka, Jiná, Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 500 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	Do 31.12.2012	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojišťovnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister for Finance Department of Finance Government Buildings Merrion Street Dublin 2 IRELAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	14.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35741 (12/N)	
Členský stát	Dánsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prolongation of the winding-up scheme and extension of the guarantee scheme for merging banks	
Právní základ	Act No 721 of 25 June 2010, Bill to amend the Danish Guarantee fund for Depositors and Investors Act, the Danish Act on Financial Stability and the Danish Tax Assessment Act (introduced in Parliament 29 April 2011), Act No 1003 of 10 October 2008 on Financial Stability, as amended by act No 68 of 3 February 2009 making it possible for Danish credit institutions to apply for individual government guarantees for unsubordinated, unsecured debt and for the provision of supplementary collateral by an institution issuing covered bonds	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Záruka, Přímý grant	
Rozpočet	—	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	1.1.2013–30.6.2013	
Hospodářská odvětví	Finanční činnosti, kromě pojištnictví a penzijního financování	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Danish Ministry of Businesses and Growth Slotholmsgade 10-12 1216 København K DANMARK	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6788 – Goldman Sachs/TPG/Barclays/Kew Green)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 23/03)

Dne 21. ledna 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6788. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6717 – Whirlpool/Alno)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 23/04)

Dne 19. listopadu 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6717. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

24. ledna 2013

(2013/C 23/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3349	AUD australský dolar	1,2737
JPY japonský jen	119,73	CAD kanadský dolar	1,3374
DKK dánská koruna	7,4620	HKD hongkongský dolar	10,3497
GBP britská libra	0,84390	NZD novozélandský dolar	1,5881
SEK švédská koruna	8,6879	SGD singapurský dolar	1,6393
CHF švýcarský frank	1,2417	KRW jihokorejský won	1 426,70
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	12,0664
NOK norská koruna	7,4135	CNY čínský juan	8,3069
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5743
CZK česká koruna	25,597	IDR indonéská rupie	12 847,94
HUF maďarský forint	294,90	MYR malajsijský ringgit	4,0682
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	54,205
LVL lotyšský latas	0,6985	RUB ruský rubl	40,2012
PLN polský zlotý	4,1909	THB thajský baht	39,780
RON rumunský lei	4,3685	BRL brazilský real	2,7171
TRY turecká lira	2,3661	MXN mexické peso	16,9385
		INR indická rupie	71,7580

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Nová národní strana euromincí určených k oběhu

(2013/C 23/06)



Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Slovinskem

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí ⁽¹⁾. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009 ⁽²⁾ v této věci se členským státům eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu se Společenstvím, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající země: Slovinsko

Pamětní motiv: 800 let od první návštěvy Postojnských jeskyň

Popis návrhu:

Ústředním motivem mince je stylizovaná spirála, která na levé straně mince začíná nápisem „POSTOJNSKA JAMA • 1213–2013 • SLOVENIJA“ a je ukončena dvěma stylizovanými krápníky.

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: 1 milion mincí

Datum emise: únor 2013

⁽¹⁾ Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o pozbytí platnosti některých antidumpingových opatření

(2013/C 23/07)

V návaznosti na zveřejnění oznámení o nadcházejícím pozbytí platnosti ⁽¹⁾, po němž nebyla podána žádná řádně podložená žádost o přezkum, Komise oznamuje, že níže uvedené antidumpingové opatření zanedlouho pozbude platnosti.

Toto oznámení se zveřejňuje v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 ⁽²⁾ o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství.

Výrobek	Země původu nebo vývozu	Opatření	Odkaz	Datum ukončení platnosti ⁽¹⁾
Dihydromyrcenol	Indie	Antidumpingové clo	Nařízení Rady (ES) č. 63/2008 (Úř. věst. L 23, 26.1.2008, s. 1)	27.1.2013

⁽¹⁾ Platnost opatření končí o půlnoci dne uvedeného v tomto sloupci.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 135, 9.5.2012, s. 20.

⁽²⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS